



Kirkeministeriet

Udlændinge- og Integrationsudvalget  
lov@ft.dk

Udlændinge- og Integrationsudvalget har ved brev af 21. oktober 2020 (UUI alm. del – spørgsmål 98) bedt om min besvarelse af spørgsmål:

”Vil ministeren oplyse, hvorfor den Europæiske Menneskerettighedskonventions artikel 14 stiller sig hindrende i vejen for målrettet lovgivning om oversættelse til dansk, rettet mod kendte udfordringer inden for islam, når det nu er veldokumenteret, at problemet ikke er generelt, men er særligt udtalt for netop denne religion?”

Frederiksholms Kanal 21  
1220 København K  
www.km.dk

Telefon 3392 3390  
Telefax 3392 3913  
e-post km@km.dk

Akt nr.: 133238

Dette akt nr. bedes oplyst ved henvendelse til Kirkeministeriet

Dato: 26. november 2020

#### Svar:

Kirkeministeriet har til brug for besvarelsen indhentet svarbidrag fra Justitsministeriet. Justitsministeriet har oplyst følgende:

**1.** Efter artikel 14 i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention (EMRK) skal nydelsen af de i konventionen anerkendte rettigheder og friheder sikres uden forskel på grund af køn, race, farve, sprog, religion, politisk eller anden overbevisning, national eller social oprindelse, tilhørsforhold til et nationalt mindretal, formueforhold, fødsel eller ethvert andet forhold.

Anvendelsesområdet for EMRK artikel 14 er begrænset derved, at bestemmelsen er accessorisk til konventionens øvrige bestemmelser. Det betyder, at bestemmelsen kun kan anvendes sammen med én eller flere af disse bestemmelser. Heri ligger ikke et krav om, at en sådan rettighed skal være krænkede, men derimod alene et krav om, at den foreliggende situation skal ligge inden for rettighedens anvendelsesområde. Hvis den foreliggende situation ligger inden for en anden bestemmelses anvendelsesområde, indeholder artikel 14 et forbud mod usaglig forskelsbehandling.

Efter EMRK artikel 9 har enhver ret til at tænke frit og til samvittigheds- og religionsfrihed. Denne ret omfatter bl.a. friheden til enten alene eller sammen med andre, offentligt eller privat at udøve sin religion eller tro gennem f.eks. gudstjeneste og overholdelse af religiøse skikke. Det er vurderingen, at et krav om oversættelse og offentliggørelse af prædikener er omfattet af anvendelsesområdet for EMRK artikel 9.

Der kræves ifølge Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols (Domstolen) praksis meget vægtige grunde for, at Domstolen kan anse en forskelsbehandling alene på grundlag af religion for forenelig med EMRK, jf. f.eks. *Vojnity mod Ungarn*, dom af 12. februar 2013.

**2.** Efter grundlovens § 70 kan ingen på grund af sin trosbekendelse eller afstamning berøves adgang til den fulde nydelse af borgerlige og politiske rettigheder. Bestemmelsen udtrykker således et forbud mod diskrimination på grund af bl.a. trosbekendelse.



Forbuddet mod diskrimination er ikke absolut og det antages, at lovgivningsmagten har adgang til at gennemføre sagligt begrundede undtagelser fra diskriminationsforbuddet, jf. Jens Peter Christensen m.fl., Grundloven – med kommentarer (2015), side 416 f.

3. Der ses ikke at være peget på sådanne meget vægtige grunde for indførelse af regler om oversættelse og offentliggørelse af udenlandske prædikener, der alene er rettet mod muslimske trossamfund, eller en begrundelse, der opfylder kravet om saglighed i forhold til diskriminationsforbuddet i grundlovens § 70.

På den baggrund er det vurderingen, at en sådan ordning ikke kan gennemføres inden for rammerne af EMRK artikel 14 sammenholdt med artikel 9 og grundlovens § 70.”

Regeringen er meget opmærksom på, at der er udfordringer med visse miljøer, som lukker sig om sig selv og bryder med grundlæggende danske værdier. Det kommer bl.a. til udtryk i negativ social kontrol og parallelsamfund, som i nogle tilfælde understøttes af religiøse autoriteter.

Regeringen ønsker et sammenhængende Danmark, hvor alle bidrager til vores samfund og anerkender de grundlæggende værdier om demokrati, lighed og frihed og hvor ingen lever i parallelsamfund.

Derfor har regeringen meldt en række tiltag ud, der bl.a. omfatter en styrket indsats mod negativ social kontrol og parallelsamfund, og regeringen ser løbende på, om der er behov for yderligere initiativer. Forslaget om at skabe større åbenhed om religiøse forkynderes prædikener, når de prædiker på andre sprog end dansk, skal ses som led i regeringens vedvarende fokus på området.

Joy Mogensen

/ Christian Stigel  
fuldmægtig